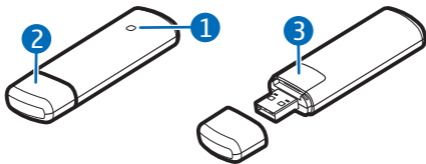
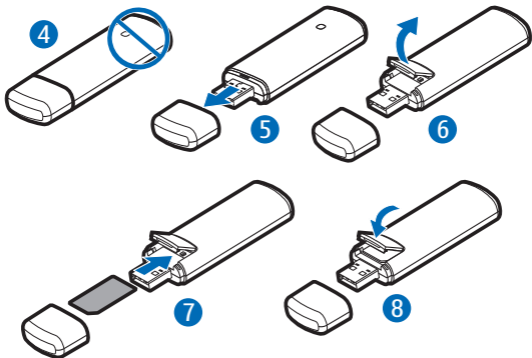


# Nokia Internet Stick CS-11

---



Edición 2.0



## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Mediante la presente, NOKIA CORPORATION declara que este producto RD-15 cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de la Directiva 1999/5/EC. Se puede consultar una copia de la Declaración de Conformidad en [http://www.nokia.com/phones/declaration\\_of\\_conformity/](http://www.nokia.com/phones/declaration_of_conformity/) (en inglés).

**CE 0700**

© 2010-2011 Nokia. Todos los derechos reservados.

Nokia, Nokia Connecting People y el logo Nokia Original Accessories son marcas comerciales o marcas registradas de Nokia Corporation. Otros nombres de productos y compañías aquí mencionados pueden ser marcas comerciales o nombres comerciales de sus respectivos propietarios.

Se prohíbe la duplicación, la transferencia, la distribución o el almacenamiento parcial o total del contenido de este documento, de cualquier manera, sin el consentimiento previo por escrito de Nokia. Nokia cuenta con una política de desarrollo continuo. Nokia se reserva el derecho de introducir cambios y mejoras en cualquiera de los productos descritos en este documento sin previo aviso.

Según el máximo alcance permitido por la legislación vigente, en ninguna circunstancia, Nokia o sus licenciantes serán responsables de las pérdidas de datos o de ganancias ni de los daños especiales, incidentales, resultantes o indirectos, independientemente de cómo hayan sido causados.

El contenido de este documento se provee "tal como está". A menos que lo requiera la legislación vigente, no se otorgará ninguna garantía, sea expresa o implícita, en relación con la precisión, la confiabilidad o el contenido de este documento, incluidas, con mero carácter enunciativo, las garantías implícitas de comercialización y de idoneidad para un fin determinado. Nokia se reserva el derecho de modificar este documento o discontinuar su uso en cualquier momento sin previo aviso.

La disponibilidad de algunos productos y aplicaciones y servicios para estos productos puede variar dependiendo de la región. Consulte al distribuidor autorizado por Nokia para obtener información adicional y consultar la disponibilidad de opciones de idiomas. Este dispositivo puede contener materias primas, tecnología o software sujetos a leyes y regulaciones de exportación de los Estados Unidos y otros países. Se prohíbe su desvío contraviniendo las leyes.

CNC ID: 17-8750

# SEGURIDAD

---

Lea estas sencillas indicaciones. Su incumplimiento puede ser peligroso o ilegal. Lea todo el manual del usuario para obtener más información.

**ENCIENDA EL TELÉFONO EN FORMA SEGURA**

No encienda el dispositivo donde el uso de teléfonos móviles esté prohibido o pueda causar interferencia o peligro.

**INTERFERENCIA**

Todos los dispositivos móviles pueden ser sensibles a interferencias que pueden afectar su rendimiento.

**APAGUE EL DISPOSITIVO EN ÁREAS RESTRINGIDAS**

Respete todas las restricciones existentes. Apague el dispositivo cuando se encuentre en una aeronave o cerca de equipos médicos, combustibles, productos químicos o áreas donde se realizan explosiones.

**SERVICIO TÉCNICO CALIFICADO**

Sólo personal calificado puede reparar este producto.

## SEGURIDAD



### RESISTENCIA AL AGUA

Su dispositivo no es resistente al agua. Manténgalo seco.

## ■ Acerca de su dispositivo

El dispositivo inalámbrico descrito en ese manual está aprobado para uso en las redes (E)GSM 850, 900, 1800 y 1900 y UMTS 850/1900/2100 HSPA. Comuníquese con su proveedor de servicios para obtener más información sobre redes.

Durante una operación prolongada, como por ejemplo, una conexión de datos de alta velocidad, el dispositivo puede calentarse. En la mayoría de los casos, esta condición es normal. Si sospecha que el dispositivo no funciona en forma adecuada, llévelo a su centro de servicio autorizado más cercano.

Antes de conectar el teléfono a otro dispositivo, lea el manual del usuario para ver las instrucciones de seguridad detalladas. No conecte productos incompatibles.

### ■ Servicios de red

Para usar el dispositivo, debe estar suscrito a un proveedor de servicios móviles. Algunas funciones no están disponibles en todas las redes; el uso de otras funciones puede estar sujeto a acuerdos específicos con su proveedor de servicios. Los servicios de red involucran la transmisión de datos. Consulte a su proveedor de servicios los detalles sobre cobros en su red doméstica y cuando está en roaming en otras redes. Su proveedor de servicios puede explicarle cuáles son los cobros que se aplican. Algunas redes pueden tener limitaciones que afectan la manera en que utiliza algunas funciones de este dispositivo que requieren soporte de la red.

## 1. Introducción

---

El Nokia Internet Stick CS-11 es un módem inalámbrico que permite transferir datos en redes celulares.

## Introducción

Para usar el dispositivo con su computadora, necesita la aplicación Nokia Internet Modem que se instala automáticamente cuando conecta por primera vez el dispositivo a la computadora.

Lea atentamente esta guía antes de usar el dispositivo. Lea también los manuales de usuario de la aplicación Nokia Internet Modem de su computadora, el sistema operativo y cualquier software que use con la conexión a Internet configurada mediante el dispositivo.

Para obtener información adicional, vaya a [www.nokia.com/support](http://www.nokia.com/support) para Estados Unidos o [www.nokia-latinoamerica.com/soporte](http://www.nokia-latinoamerica.com/soporte) para Latinoamérica.

La temperatura de funcionamiento de este dispositivo es de -15°C a 35°C (de 5°F a 95°F), y la temperatura de almacenamiento es de -40°C a 85°C (de -40°F a 185°F).



**Aviso:** El conector de este dispositivo puede contener una pequeña cantidad de níquel. Es posible que las personas alérgicas al níquel experimenten síntomas ante la exposición prolongada de la piel a la pieza mencionada.

### ■ Lea el manual del usuario de Nokia Internet Modem

Para leer el manual del usuario de la aplicación Nokia Internet Modem, debe tener la aplicación de lector de PDF instalada en su computadora. Puede descargar el lector de PDF, por ejemplo, desde el sitio Web de Adobe.

Para acceder al manual del usuario, seleccione el signo de interrogación ([Ayuda](#)) en la vista principal de la aplicación Nokia Internet Modem. El manual del usuario se muestra en el idioma que seleccionó durante la instalación de la aplicación.

### ■ Hardware y software admitidos

El conector USB del dispositivo admite las velocidades de transferencia de datos definidas en la versión 2.0 de la especificación de USB.

Para usar el dispositivo para transferencia de datos con su computadora, la computadora debe tener un procesador de 500 MHz y 32 bits (x86) o 64 bits (x64) o más, un puerto USB compatible y 350 megabytes de espacio disponible en el disco duro. Necesita también uno de los siguientes sistemas operativos: Microsoft Windows XP (Service Pack 2 con Hotfix KB943198 o Service Pack 3 o una versión más reciente), Microsoft Windows Vista, Windows 7, Linux Ubuntu 9.04 ó Apple Mac OS 10.4, 10.5 ó 10.6. No se admite la Edición de 64 bits de Microsoft Windows XP.

## 2. Tareas iniciales

---

El dispositivo contiene las siguientes partes que se muestran en la página de título: luz indicadora (1), conector USB cubierto con una tapa de protección (2) y cubierta de la ranura de la tarjeta SIM (3).

### ■ Ubicaciones de la antena

El dispositivo posee antenas internas. Evite tocar el área de la antena (4) innecesariamente durante la transmisión o la recepción. El contacto con las antenas afecta la calidad de la comunicación y puede aumentar el nivel de energía durante el funcionamiento, lo que puede reducir la duración de la batería.

### ■ Inserte la tarjeta SIM



**Aviso:** Mantenga la tapa de protección fuera del alcance de los niños.

1. Retire la tapa de protección (5).
2. Levante la cubierta de la ranura de la tarjeta SIM (6).
3. Inserte la tarjeta SIM (7).

Asegúrese de que la superficie de contacto de la tarjeta esté hacia abajo y que la esquina biselada esté a la derecha.

4. Para cerrar la cubierta, presiónela contra el dispositivo (8) y deslícela en su lugar.

### ■ Instalación por primera vez

Para configurar el dispositivo para su computadora, es posible que necesite derechos de administrador para el sistema operativo. También puede ser

necesario cambiar la configuración del firewall de su sistema operativo para permitir el acceso del dispositivo a Internet.

1. Asegúrese de que una tarjeta SIM esté insertada en el dispositivo.
2. Quite la tapa de protección del conector USB.
3. Encienda su computadora y conecte el dispositivo al puerto USB de la computadora, de modo que el logo de Nokia quede hacia arriba.



**Sugerencia:** Para conectar el dispositivo a una computadora compatible mediante el Cable de conectividad Nokia CA-175D, conecte el cable al conector USB y puerto USB de la computadora.

4. Para instalar el dispositivo y la aplicación Nokia Internet Modem, siga uno de estos procedimientos:

## Tareas iniciales

- En Windows, el instalador se abre automáticamente si la función de ejecución automática está activada.

Si la función de ejecución automática está desactivada o la versión de Windows no es compatible con ella, en Windows Explorer, haga doble clic en la unidad Nokia Internet Modem y luego en el archivo setup.exe.

- En Sistema operativo Mac, haga doble clic en la unidad Nokia Internet Modem y luego en el icono Nokia Internet Modem.
- En Linux, haga doble clic en la unidad de CD drive y después en el ícono de nokiaInternetmodem.deb. Seleccione el paquete de instalación.

5. Seleccione el idioma que desea en la lista y elija *Aceptar*. Siga las instrucciones que se muestran.  
Lea atentamente el acuerdo de licencia del usuario final y acéptelo.  
La aplicación y los controladores necesarios se instalan en su computadora. La instalación puede demorar varios minutos.
6. Basándose en la tarjeta SIM, el dispositivo intenta definir automáticamente la configuración de la red celular de su proveedor de servicios (operador).
7. Cuando se le solicite, ingrese el código del número de identificación personal (PIN) de su tarjeta SIM. El código PIN le ayuda a proteger su tarjeta SIM contra uso no autorizado y generalmente se proporciona con la tarjeta.  
Se muestra la vista principal de la aplicación Nokia Internet Modem.

## Tareas iniciales

8. Para salir de la aplicación Nokia Internet Modem, seleccione **X**.
9. Para desconectar el dispositivo desde la computadora, desconecte el dispositivo desde el puerto USB.

Si su sistema operativo admite esta función, puede ser necesario detener el dispositivo antes de desconectarlo.

## Luz indicadora

Si la luz indicadora está en rojo, el dispositivo no puede registrar una red celular porque la tarjeta SIM no es válida o no está correctamente insertada, o bien, no encuentra una red compatible en su ubicación. Si destella la luz roja, el dispositivo no está registrado en una red celular porque no ha ingresado el código PIN, si la solicitud de código PIN está activada en la aplicación Nokia Internet Modem.

Si la luz indicadora está en verde, el dispositivo está registrado en una red GSM y está transfiriendo datos. Si destella la luz verde, el dispositivo está registrado en una red GSM, pero la conexión de datos no está activa.

Si la luz indicadora está en azul, el dispositivo está registrado en una red 3G y está transfiriendo datos. Si destella la luz azul, el dispositivo está registrado en una red 3G, pero la conexión de datos no está activa.

## ■ Desinstalar

Para desinstalar el dispositivo y la aplicación Nokia Internet Modem de la computadora, siga uno de estos procedimientos:

- En Windows, seleccione la aplicación para desinstalación en el menú Inicio.
- En Mac OS, seleccione el icono de desinstalación en la carpeta Nokia.


- En Linux, use el administrador de paquetes.

### 3. Conexión a Internet

---

Comuníquese con su proveedor de servicios para conocer la disponibilidad de servicios de datos, precios y tarifas.


1. Cuando una tarjeta SIM está insertada en el dispositivo, encienda la computadora y conéctele el dispositivo.
2. Si la aplicación Nokia Internet Modem no se inicia automáticamente, siga uno de estos procedimientos:
  - En Windows, inicie la aplicación en el menú Inicio. Por ejemplo, en Windows XP, seleccione Inicio > Programas > Nokia > Nokia Internet Modem > Nokia Internet Modem.

- En Mac OS, seleccione la aplicación desde el buscador.
  - En Linux, seleccione Aplicaciones > Internet > Nokia Internet Modem.
3. Cuando se le solicite, ingrese el código PIN de su tarjeta SIM.
  4. Compruebe la luz indicadora de red para ver si dispone de una conexión de red.
  5. Para conectarse a Internet, seleccione *Conexión a Internet* > . Comience a usar la conexión con el software que desea.


Durante la transferencia de datos, la ventana *Conexión a Internet* muestra la velocidad de transmisión de los datos enviados (*Velocidad de entrada*) y de los datos recibidos (*Velocidad de entrada*), la duración de la sesión actual y la cantidad total de datos enviados y recibidos durante la sesión (*Volumen*).

## Conexión a Internet

Si la computadora ingresa al modo de espera o de hibernación, la transferencia de datos se puede detener. El uso del dispositivo para transferencia de datos aumenta la demanda de energía de la batería y reduce su vida útil.

6. Para cerrar la conexión, en la ventana *Conexión a Internet*, seleccione .

Para salir de la aplicación, seleccione **X**. Esta acción cierra también la conexión.

Para minimizar la aplicación sin cerrar la conexión activa, seleccione . Para restaurar la ventana de la aplicación, seleccione el ícono de la aplicación minimizada.

## Cuidado del dispositivo

---

Su dispositivo es un producto de diseño y fabricación superiores, y se le debe tratar con cuidado. Las siguientes sugerencias lo ayudarán a mantener la cobertura de su garantía.

- Mantenga el dispositivo seco. Las precipitaciones, la humedad y todos los tipos de líquidos o humedad contienen minerales que corroen los circuitos electrónicos. Si el dispositivo se moja, espere hasta que se seque completamente.
- No utilice ni guarde el dispositivo en lugares sucios o polvorientos. Las piezas movibles y los componentes electrónicos podrían dañarse.
- No guarde el dispositivo en temperaturas altas o bajas. Las temperaturas altas pueden reducir la duración de los dispositivos electrónicos, dañar las baterías y deformar o derretir algunos tipos de plástico. Cuando el dispositivo recupera su temperatura normal después de estar expuesto a una temperatura baja, puede formarse

## Cuidado del dispositivo

humedad en su interior, lo cual puede dañar las tarjetas de circuitos electrónicos.

- Abra siempre el dispositivo de acuerdo con las instrucciones que figuran en este manual.
- No deje caer, no golpee ni sacuda bruscamente el dispositivo. Los manejos bruscos pueden dañar las tarjetas de circuitos internos y los mecanismos delicados.
- No utilice productos químicos abrasivos, solventes de limpieza ni detergentes fuertes para limpiarlo. Utilice solamente paños suaves, limpios y secos para limpiar la superficie del dispositivo.
- No pinte el dispositivo. La pintura puede obstruir las piezas móviles e impedir la operación apropiada.

Estas recomendaciones se aplican de igual manera al dispositivo o cualquier accesorio.

### Reciclar

Devuelva siempre los productos electrónicos, las baterías y los materiales de embalaje usados a un punto de recolección dedicado. De esta forma, ayuda a evitar la

## Cuidado del dispositivo

eliminación no controlada de desechos y promueve el reciclaje de materiales. Consulte la información del producto relacionada con el medioambiente y sobre cómo reciclar los productos Nokia en [www.nokia-latinoamerica.com/reciclaje](http://www.nokia-latinoamerica.com/reciclaje) o en [nokia.mobi/werecycle](http://nokia.mobi/werecycle) (en inglés).



El símbolo del contenedor con ruedas tachado en su producto, batería, documentación o embalaje, le recuerda que todos los productos eléctricos y electrónicos, las baterías y los acumuladores deben ser entregados por separado para su eliminación luego de finalizada su vida útil. Este requisito se aplica en la Unión Europea. No deseche estos productos junto con los demás desechos domésticos. Para obtener más información sobre el medioambiente, consulte la Declaración ecológica del producto en [www.nokia.com/environment](http://www.nokia.com/environment) (en inglés).

## Información adicional de seguridad

---

### ■ Niños pequeños

El dispositivo y los accesorios no son juguetes. Pueden contener piezas pequeñas. Manténgalos fuera del alcance de los niños.

### ■ Entorno operativo

Este modelo de dispositivo está probado y cumple las normas de exposición a radiofrecuencia cuando se utiliza a una distancia mínima de 0,5 centímetros (1/5 pulgada) del cuerpo, cuando está conectado directamente a un puerto USB en el dispositivo host o cuando se usa al final del Cable de conectividad Nokia CA-175D que se puede proporcionar en el paquete de ventas.

### ■ Dispositivos médicos

Los aparatos de radiotransmisión, incluidos los teléfonos móviles, pueden interferir con el funcionamiento de dispositivos médicos que no estén protegidos adecuadamente. Consulte a un médico o al fabricante del dispositivo médico para determinar si está correctamente protegido contra las señales externas de RF. Apague el dispositivo si se le indica hacerlo. Los hospitales o centros de salud pueden utilizar equipos sensibles a las señales externas de radiofrecuencia.

### Dispositivos médicos implantados

Los fabricantes de dispositivos médicos recomiendan que se mantenga una separación mínima de 15,3 cm (6 pulgadas) entre un dispositivo móvil y el dispositivo médico implantado, por ejemplo, marcapaso o desfibrilador cardioversor implantado, a fin de evitar posibles interferencias con el dispositivo médico. Quienes tengan dichos dispositivos deben:

- Mantener siempre el dispositivo móvil a una distancia superior a 15,3 cm (6 pulgadas) del dispositivo médico.

## Información adicional de seguridad

- Apagar el dispositivo móvil si existe alguna razón para sospechar que se están produciendo interferencias.
- Seguir las instrucciones del fabricante para el dispositivo médico implantado.

Si tiene alguna pregunta acerca del uso de su dispositivo móvil con un dispositivo médico implantado, consulte a su médico.

### Auxiliares auditivos

Algunos dispositivos móviles digitales pueden interferir con determinados auxiliares auditivos.

### Vehículos

Las señales de radiofrecuencia pueden afectar los sistemas electrónicos instalados o protegidos en forma inadecuada en los automóviles, por ejemplo, sistemas electrónicos de inyección directa, sistemas electrónicos de frenos antibloqueo, sistemas electrónicos de control de velocidad y sistemas de bolsas de aire. Para obtener más información, consulte con el fabricante de su vehículo o de los equipos correspondientes.

## Información adicional de seguridad

Sólo personal especializado debe reparar el dispositivo. Una reparación defectuosa puede resultar peligrosa y anular la garantía. No almacene ni transporte líquidos inflamables, gases o materiales explosivos en el mismo compartimiento destinado al dispositivo, sus piezas o accesorios.

Apague su dispositivo antes de abordar el avión. Su uso puede resultar peligroso para el funcionamiento del avión y puede ser ilegal.

### Entornos potencialmente explosivos

Apague el dispositivo en las áreas donde puedan producirse explosiones. Obedezca todas las instrucciones publicadas. Las chispas en dichas áreas pueden producir explosiones o incendios que causan lesiones físicas o la muerte. Apague el dispositivo en los lugares de abastecimiento de combustible, como las áreas cercanas a las bombas de combustible en las estaciones de servicio. Respete las restricciones indicadas en depósitos y áreas de almacenamiento y distribución de combustible, plantas químicas o en lugares donde se realicen explosiones. Las áreas con atmósferas potencialmente explosivas suelen

## Información adicional de seguridad

estar marcadas, pero no siempre de manera clara. Entre ellas se incluyen áreas donde se le indica que apague el motor de su vehículo, bajo la cubierta de los barcos, instalaciones de transferencia o almacenamiento de productos químicos y áreas donde el aire contiene elementos químicos o partículas, como granos, polvo o partículas metálicas. Debe consultar a los fabricantes de vehículos que usan gas licuado de petróleo (como propano o butano) para determinar si se puede usar este dispositivo en forma segura en su cercanía.

### Información de certificación (SAR)

Este dispositivo móvil cumple las normas referentes a la exposición a ondas de radio.

Su dispositivo móvil es radiotransmisor y receptor. Está diseñado para no exceder los límites de exposición a ondas de radio recomendados por las normas internacionales. La organización científica independiente ICNIRP ha desarrollado estas normas e incluido márgenes de seguridad diseñados para asegurar la protección de todas las

## Información adicional de seguridad

personas, independientemente de su edad o estado de salud.

Las normas de exposición para dispositivos móviles emplean una unidad de medida conocida como Tasa Específica de Absorción (SAR, Specific Absorption Rate). El límite de la SAR que las normas ICNIRP establecen es un promedio de 2 Vatios/kilogramo (W/kg) en 10 gramos de tejido corporal. Se realizan las pruebas de SAR mediante el uso en posiciones de manejo estándar, con el dispositivo transmitiendo al nivel más alto de potencia certificado en todas las bandas de frecuencia comprobadas. El nivel de SAR real de un dispositivo en funcionamiento puede estar debajo del valor máximo, ya que el dispositivo está diseñado para usar sólo la potencia requerida para alcanzar la red. La cantidad cambia según varios factores, por ejemplo, su proximidad a una estación base de red.

Es posible que los valores SAR varíen, dependiendo de los requisitos nacionales de emisión de informes y de pruebas, además de la banda de la red. Se puede proporcionar información adicional sobre SAR junto con la información del producto en [www.nokia.com](http://www.nokia.com) (en inglés).

## Información adicional de seguridad

Este modelo de dispositivo está probado y cumple las normas de exposición a radiofrecuencia cuando se utiliza a una distancia mínima de 0,5 centímetros (1/5 pulgada) del cuerpo, cuando está conectado directamente a un puerto USB en el dispositivo host o cuando se usa al final del Cable de conectividad Nokia CA-175D que se puede proporcionar en el paquete de ventas.

Su dispositivo también está diseñado para cumplir con los requisitos relacionados con la exposición a ondas de radio que establecen la FCC (EE.UU.) e Industry Canada. Estos requisitos determinan un límite SAR de un promedio de 1,6 W/kg en un gramo de tejido corporal. El valor SAR más elevado informado según este estándar durante la certificación del producto cuando se usa a una distancia de 0,5 cm (1/5 pulgada) del cuerpo es de 0,81 W/kg.

## Aviso de la FCC/ Industry Canada

---

Su dispositivo puede causar interferencia radioeléctrica o televisiva (por ejemplo, cuando se utiliza un teléfono en las cercanías de equipos receptores). La FCC o Industry Canada puede exigirle que deje de usar su teléfono si no se puede eliminar tal interferencia. Si necesita ayuda, comuníquese con el centro de servicio local. Este dispositivo cumple con lo establecido en la sección 15 de las normas de la FCC. El funcionamiento de este dispositivo está sujeto a las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo no debe causar interferencia perjudicial, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluso una interferencia que pueda causar un funcionamiento no deseado. Cualquier cambio o modificación que no haya sido expresamente aprobado por Nokia puede anular la legitimación del usuario de utilizar este equipo. Este transmisor no debe ubicarse ni operar junto a otra antena u otro transmisor.